

LITTÉRATURE, VOYAGES ET TOURISME CULTUREL AU BRÉSIL, EN FRANCE ET AU PORTUGAL

29, 30 novembre et 1^{er} décembre 2012

Colloque international interdisciplinaire



CENTRE DE RECHERCHES SUR LE MONDE LUSOPHONE - CREPAL - EA 3421

Domingo Isboeta, Almada Negreiros, Gare Marítima da Rocha de Conde de Óbidos, Lisboa (Fragment)

JEUDI 29 NOVEMBRE

Lieu : Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (Salle Bourjac)
17, rue de la Sorbonne - 75005 Paris (M^o Odéon)

VENDREDI 30 NOVEMBRE

Lieu : Fondation Calouste Gulbenkian (Délégation en France)
39, bd. De la Tour Maubourg - 75007 Paris (M^o La Tour Maubourg)

SAMEDI 1^{er} DÉCEMBRE

Lieu : Office de Tourisme de Paris
25, rue des Pyramides - 75001 Paris (M^o Pyramides)



MAIRIE DE PARIS



Jeudi 29 Novembre

Lieu - Salle Bourjac - Sorbonne Nouvelle
17, rue de la Sorbonne - 75005 Paris

9h00 Ouverture du colloque par **Madame Marie-Christine Lemardeley**, présidente de l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3
Présentation : **Claudia Poncioni** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

9h30 - 10h15 Conférence d'ouverture par **Madame Catherine Bertho-Lavenir**

10h15 - 10h30 *Pause café*

10h30 - 11h45 **Table 1 : Patrimoine, mémoire et tourisme culturel**
médiatrice : **Maria Elisabeth Chaves** (Universidade Federal Fluminense, Niterói - Rio de Janeiro)

- **Jean-Michel Tobelem** (Option Culture - Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Patrimoine et création, les deux piliers du tourisme culturel ?
- **Cécile Camart** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
L'art contemporain aux portes du patrimoine ? De nouveaux itinéraires pour le tourisme culturel
- **Regina Helena Alves da Silva** (Universidade Federal de Minas Gerais)
"A História vive aqui"
- **Thaise Valentim** (doctorante Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 - Universidade Federal de Minas Gerais)
La résonance des tambours du Minas Gerais : patrimoine immatériel et tourisme culturel

11h30 - 12h00 *Débat*
Pause déjeuner

14h30 - 15h30 **Table 2 : Du voyageur au touriste**
médiatrice : **Ida Alves** (Universidade Federal Fluminense, Niterói - Rio de Janeiro)

- **Maria Elizabeth Chaves** (Universidade Federal Fluminense - Niterói - Rio de Janeiro)
Le Brésil comme théâtre des voyages : le discours français au XIX^e
- **Marcello Tomé Machado** (Universidade Federal Fluminense, Niterói - Rio de Janeiro)
Viajantes e turistas no Rio de Janeiro : as intervenções urbanas e a transformação da cidade em relevante destino turístico da modernidade
- **Virginia Camilotti** (Universidade Metodista de Piracicaba/ Universidade Estadual Paulista, Franca - PPGHistória)
"Portugal d'agora" de João do Rio - flagrantes de temporalidade e cartografia de afetos

15h30 - 16h *Débat*

16h - 16h30 *Pause café*

16h30 - 17h30 **Table 3 : Paysage, regard et tourisme**
médiatrice : **Sérgio Guimarães de Sousa** (Universidade do Minho)

- **Maria Cristina Pais Simon** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Le Portugal comme destination touristique : le Baedeker Espagne et Portugal de 1900
- **Ilda Mendes dos Santos** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Brésil-Europe, aller / retour: culture du voyage au XIX^e siècle
- **Ida Alves** (Universidade Federal Fluminense, Niterói - Rio de Janeiro)
Percepções de Lisboa em três tempos : Cecília Meireles, Luiz Ruffato e Manuel de Freitas
- **Cândido de Oliveira Martins** (Universidade Católica Portuguesa- Braga)
Viajar cultural e literariamente com António Feijó : a paisagem minhota e limiana

17h30 -18h00 *Débat*

Vendredi 30 Novembre

Lieu - Fondation Calouste Gulbenkian (Délégation en France)
39, bd. De la Tour Maubourg - 75007 Paris

9h - 9h30 **Présentation audiovisuelle de l'exposition**

Viajar : Viajantes e turistas à descoberta de Portugal no tempo da I República
par **Maria Alexandre Lousada** (Universidade de Lisboa)

9h30 - 10h30 **Table 4 : Guides de tourisme et l'écriture des lieux**

médiateur : **Marcello Tomé Machado** (Universidade Federal Fluminense, Niterói - Rio de Janeiro)

- **Maria Alexandre Lousada** (Universidade de Lisboa) et **Juliana Moraes** (pós-doc., Fundação Ciência e Tecnologia, Lisboa) *A província nos guias turísticos : entre a natureza e a descoberta do passado - Portugal 1850-1926*
- **Ana Isabel Sardinha Desvignes** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) *L'intervention du Estado Novo dans la fabrication de l'image touristique de Macau : du fantasme à la propagande*
- **Sérgio Guimarães de Sousa** (Universidade do Minho) *Silence en octobre de Jens Christian Grendahl : un 'guide du Portugal' dans un roman danois*

10h30 - 11h *Pause café*

11h-12h **Table 5 : Guides de tourisme et écriture des lieux (suite)**

médiateur : **Maria Cristina Pais Simon** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

- **Ana Isabel Queiroz** (IELT-FCSH, Universidade Nova de Lisboa) *Lisboa, cidade da literatura : deambulações entre o Castelo e o rio*
- **Irene Fialho** (Fundação Eça de Queiroz, Tormes) *Entre a Arcada e São Bento: A Lisboa de Eça de Queiroz*
- **Daniel Rodrigues** (doctorant Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) *Visions du Portugal touristique d'Herberto Helder*
- **Claudia Poncioni** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) *Manuel Bandeira : guide de Ouro Preto*

12h00 - 12h30 *Débat*

Pause déjeuner

14h30 - 15h30 **Table 6 : Tourisme et développement durable**

médiateur : **Irene Fialho** (Fundação Eça de Queiroz, Tormes)

- **Christine Le Gargasson** (MaHoc-Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) *Les nouveaux enjeux du tourisme dans les territoires ruraux*
- **Helena Catão** (Universidade Federal Fluminense, Niterói - Rio de Janeiro) *Turismo, natureza e cultura : disputas por 'patrimônios' nos debates participativos na Ilha Grande - R.J*
- **Adriana Brandão** (Radio France internationale - Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) *Tourisme écologique et feuilleton-télévisé : le cas de Pantalal*

15h30 - 16h *Débat*

16h - 16h30 *Pause café*

16h30 - 17h30 **Table 7 : Tourisme et développement durable (suite)**

médiateur : **Maria Alexandre Lousada** (Universidade de Lisboa)



- **Sylvie Barrère** (Atout France - Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Les clientèles touristiques de la France et le développement durable : un marché émergent à conforter ?
- **Fábia Trentin et Aguinaldo Fratucci** (Universidade Federal Fluminense, Niterói - Rio de Janeiro)
Novas visões da paisagem carioca : a turistificação das favelas e a reestruturação do espaço urbano do Rio de Janeiro
- **Helena Uzeda** (UNIRio - Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro)
O Brasil como destino turístico : muito mais do que natureza exuberante

17h30 - 18h **Débat**

Samedi 1^{er} Décembre

Lieu - Salons de la Mairie de Paris
entrée par le 5, rue Lobau - 75004 Paris

- 10h-10h30 **Table 8 : Dire et découvrir**
médiateur : Ilda Mendes Dos Santos (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
- **Isabelle de Oliveira** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Enjeux de la terminologie du tourisme en français et en portugais
 - **Pierre Michel Pranville** (doctorant, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
A la découverte de Lisbonne sur les pas de Fernando Pessoa : une expérience de tourisme culturel
- 11h45-12h **Clôture et bilan**
- **Vin d'honneur**

Après-midi :

Passages de Paris : un exemple réussi de tourisme culturel

Visite guidée avec l'Association Passages & Galeries
(visite payante, sur inscription)

Comité scientifique international

Catherine Bertho-Lavenir (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Ida Alves (Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro)
Maria Alexandre Lousada (Universidade de Lisboa)
Marcello Tomé (Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro)

Comité scientifique d'organisation

Claudia Poncioni (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Ida Alves (Universidade Federal Fluminense, Niterói, Rio de Janeiro)
Maria Cristina Pais-Simon (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Ana Isabel Sardinha-Desvignes (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)
Joseph Ngijol (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

Participation à l'organisation matérielle :
Nataly Jollant, Joice Lemos dos Santos
Thaise Valentina, Ana Carolina Coutinho



Contact
cult.tourisme@gmail.com

